

# Hermeneutics and Translation

---

NEWSLETTER 21 / 2017



FORSCHUNGSZENTRUM HERMENEUTIK UND KREATIVITÄT ~ UNIVERSITÄT DES SAARLANDES



ROMANIAN SOCIETY FOR PHENOMENOLOGY

## ARTICLES

---

Annalisa Caputo: [Straniero tu stesso. Migrazioni ed ermeneutica, a partire de Paul Ricoeur](#) in: *Logio.ph – Journal of Philosophy* no. II, 5, 2016, 37-52

Marc Charron: [De Ricoeur à Borges: sur le concept d'« identité narrative » en traduction](#) in: *Atelier de traduction* 27, 2017, Université de Suceava, Roumanie, 69-79

Claude Romano: [The Flexible Rule of the Hermeneut](#) in: *Sophia* 55, 2016

Bernd Stefanink, Ioana Bălăcescu: [Le verbum interius du traducteur et la cristallisation du sens: la traçabilité du processus traduisant à travers les isotopies et les sciences cognitives](#) in: *Meta. Journal des traducteurs* 62: 2, 2017, 289-312

Bernd Stefanink, Ioana Bălăcescu: [The Hermeneutical Approach in Translation Studies](#) in: *Cadernos de Tradução* 37: 3, 2017, 21-52

## BOOKS

---

Alsayed M. Aly Ismail: [Hermeneutics and the Problem of Translating Traditional Arabic Texts](#), Cambridge Scholars Publishing, 2017

Larisa Cercel, Marco Agnetta, María Teresa Amido Lozano (eds.): [Kreativität und Hermeneutik in der Translation](#), Gunter Narr, 2017

Douglas Robinson: [Translationality. Essays in the Translational-Medical Humanities](#), Routledge, 2017

## BOOK REVIEWS

---

Mohammad Ali Kharmandar, review of Radegundis Stolze, John Stanley, Larisa Cercel (eds.): [Translational Hermeneutics. The First Symposium](#), Bucharest: Zetabooks, 2015 in [Continental Philosophy Review](#) 50:2, 2017, 1-5

## CONFERENCES & CFP & JOURNALS

---

Conference: Marco Agnetta: [Zwischen Hindernis und Hilfe. Die translatorischen Implikationen nonverbaler Kommunikatanteile](#), Translata III, Universität Innsbruck, Institut für Translationswissenschaft, 7-9 December 2017

Conference: María Teresa Amido Lozano: [Die „Transcrição“ oder wie man bei der Lyrikübersetzung den Zusammenhang von Form und Inhalt beibehalten kann](#), Translata III, Universität Innsbruck, Institut für Translationswissenschaft, 7-9 December 2017

Conference: Ines Dorn: [Subjektive Faktoren in der Translation. Eine empirische Untersuchung anhand von Übersetzungen des Alten Testaments](#), Leipziger Symposium zur interdisziplinären Fachkommunikations- und Translationsforschung: Paradigmen, Positionen, Perspektiven, 27. Oktober 2017

Conference: Philippe Monneret, [Les analogies impliquées de la traduction : une perspective herméneutique et cognitive](#), Congrès Mondial de la Traductologie, Paris, 2016

Workshop: Riccardo Raimondo: [Prélude : traduction, herméneutique et imaginaire](#), Les imaginaires de la traduction / The imaginaries of translation, Paris, 3-4 mars 2017

Conference: Holger Siever: [Ein Vorschlag für eine komplexe Translationstheorie](#), Translata III, Universität Innsbruck, Institut für Translationswissenschaft, 7-9 December 2017

Conference: Bernd Stefanink: L'évaluation dans la traduction littéraire : le point de vue d'un herméneute, [Qu'est-ce qu'une mauvaise traduction littéraire ? Sur la trahison et sur la trahison en traduction littéraire](#). Colloque international de traduction et de traductologie du 30 novembre au 2 décembre 2017, Università di Trento, Dipartimento di Lettere e Filosofia

Seminar: Claudia Zudini: [Traduction et herméneutique: le cas du plurilinguisme de la Comédie](#), Séminaire Master et Doctorat, Université Paris Nanterre, EA 369 CRIX Centre de recherches italiennes, le 22 novembre 2017

Journal: [Crossroads. A Journal of English Studies](#) (Department of English, University of Białystok, Poland) will publish in 2018 a themed issue dedicated to Translational Hermeneutics. The issue is edited by Radegundis Stolze and Beata Piecychna.

## BIBLIOGRAPHY

---

An updated version of the [Bibliography Hermeneutics and Translation](#) (December 2017) is now available on the webpage of the Research Centre *Hermeneutik und Kreativität*, University of Saarland.